

Zeitschrift: Physioactive
Herausgeber: Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband
Band: 55 (2019)
Heft: 3

Rubrik: Verbandsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Autonomie – was unsere Berufspolitik leitet

L'autonomie – ce qui guide notre politique professionnelle



L'autonomia – ciò che guida la nostra politica professionale

BARBARA LAUBE, VIZEPRÄSIDENTIN
VICE-PRÉSIDENTE
VICEPRESIDENTE

Autonomie heisst Selbstbestimmung, Entscheidungs- und Handlungsfreiheit. Was bedeutet für Sie Autonomie im Berufsalltag als PhysiotherapeutIn? Wo erleben Sie Autonomie, und wo fehlt sie Ihnen?

Wie autonom sind wir wirklich?

In der Physiotherapie handeln wir in vielen Bereichen autonom: So entscheiden wir uns, zusammen mit den PatientInnen, für einen optimalen Behandlungsweg. Wir eruieren eine physiotherapeutische Diagnose, bestimmen die Interventionen und passen diese bei Bedarf an. Wir entscheiden auch, wie die Therapie sequenziert ist und wann sie abgeschlossen werden kann. Dies tun wir evidenzbasiert und mit hohem Verantwortungsbewusstsein. Dabei orientieren wir uns an Modellen der klinischen Entscheidungsfindung.

Dennoch sind unserem beruflichen Handeln auch enge Grenzen gesetzt: So können wir in der Grundversorgung unsere Leistung nur verrechnen, wenn ein Arzt oder eine Ärztin sie verordnete. Und Leistungen der Advanced Practice sind nicht zur Abrechnung berechtigt.

Gesetze – Spagat zwischen Sicherheit und Begrenzung

Als Gesundheitsberuf in der Grundversorgung, finanziert von Prämien und zum

L'autonomie est synonyme d'autodétermination, de liberté de décision et d'action. Que signifie pour vous l'autonomie dans votre quotidien de physiothérapeute? Dans quels domaines vous sentez-vous autonome?

Dans quelle mesure sommes-nous vraiment autonomes?

En physiothérapie, nous sommes très autonomes. En collaboration avec les patient·e·s, nous décidons par exemple de la méthode de traitement optimale. Nous établissons un diagnostic physiothérapeutique, déterminons les interventions et les adaptons si nécessaire. Nous décidons également de la manière dont le traitement est séquencé et du moment où il peut être arrêté. Nous faisons tout cela en nous basant sur les évidences scientifiques ainsi qu'avec un sens aigu des responsabilités. Notre approche est fondée sur des modèles de prise de décision clinique.

Toutefois, il existe aussi des limites étroites à notre activité professionnelle. Dans les soins de base, nous ne pouvons par exemple facturer nos prestations que si elles sont prescrites par un médecin. Les prestations relevant de la pratique avancée, elles, ne peuvent pas être facturées.

Autonomia è sinonimo di autodeterminazione, libertà decisionale e libertà di azione. Cosa significa per lei l'autonomia nell'attività lavorativa di tutti i giorni in qualità di fisioterapista? Dove ritiene di avere autonomia e dove le manca?

Quanto siamo autonome/i in realtà?

In fisioterapia siamo autonome/i in molti settori: decidiamo, insieme alle/ai pazienti, il percorso terapeutico ottimale. Noi stabiliamo una diagnosi fisioterapica, decidiamo gli interventi e li adattiamo alle esigenze. Decidiamo anche la sequenza terapeutica e quando si può interrompere il trattamento. Facciamo tutto questo sulla base di evidenze e con grande consapevolezza delle nostre responsabilità. Nel fare questo ci orientiamo verso modelli del processo decisionale clinico.

Tuttavia nella nostra attività professionale siamo anche sottoposte/i a rigide limitazioni: perciò nell'assicurazione di base possiamo fatturare la nostra prestazione solo se lo ha prescritto un medico. E le prestazioni della *advanced practice* non sono previste nella nostro sistema di fatturazione.

Leggi – ampia spaccatura tra sicurezza e limitazioni

Essendo una professione sanitaria presente nell'assicurazione di base, finanzia-

Teil mit Steuergeldern, ist die Physiotherapie gesetzlich stark reglementiert: Auf nationaler Ebene legt das neue Gesundheitsberufegesetz die Anforderungen an die Berufsausübung in eigener fachlicher Verantwortung fest, und das Krankenversicherungsgesetz regelt die Zulassungen von Leistungserbringern. Die kantonalen Gesundheitsgesetze bestimmen die Bewilligungspflicht.

Gesetze geben Sicherheit. Sie schränken aber auch ein und begrenzen die Autonomie in der beruflichen Handlung.

Politisch Einfluss nehmen

Das politische System der Schweiz, geprägt durch direkte Demokratie und Föderalismus, ermöglicht es, Einfluss zu nehmen – national, kantonal, kommunal. Einflussnahme heisst wählen, sich kundtun, mitbestimmen, mitentscheiden. Es bedeutet das Recht der Autonomie wahrzunehmen. Das können Sie als Einzelperson, indem Sie abstimmen und wählen. Auch im Gespräch mit KollegInnen oder PatientInnen können Sie Einfluss nehmen.

Direkte Demokratie bedeutet auch, dass Gruppierungen wie Berufsverbände in die politischen Entscheidungsprozesse einbezogen sind. Für physioswiss heisst es, diese Einflussnahme als Berufsverband zu gestalten. Das politische Geschehen alert zu beobachten, sich aktiv und frühzeitig in Gesetzgebungsprozesse einzubringen oder sie anzustossen. So führen wir regelmässig Gespräche mit dem Bundesamt für Gesundheit, bringen unsere strategischen Anliegen bei PolitikerInnen ein und nehmen in Vernehmlassungsantworten Stellung zu Gesetzentwürfen.

Die Autonomie in der Physiotherapie zu stärken ist uns wichtig. Die gesetzlichen Rahmenbedingungen sollen Ihnen langfristig eine hohe berufliche Zufriedenheit ermöglichen. Dafür setzen wir uns ein.

*Herzlichst,
Barbara Laube*

Les lois – un grand écart entre sécurité et limitation

En tant que profession de santé dans les soins de base, financée par les primes d'assurance et en partie par l'argent des contribuables, la physiothérapie est fortement réglementée: la nouvelle *Loi fédérale sur les professions de la santé* fixe au niveau national les conditions pour l'exercice de la profession sous sa propre responsabilité professionnelle, la *Loi sur l'assurance-maladie* réglemente l'admission des prestataires. Les lois cantonales sur la santé déterminent les conditions d'autorisation.

Les lois assurent une sécurité. Mais elles restreignent également notre autonomie au sein de notre action professionnelle.

Exercer une influence politique

Le système politique suisse permet d'exercer une influence aux niveaux national, cantonal et communal, en votant, s'exprimant, co-déterminant, co-décidant. Il s'agit d'exercer le droit à l'autonomie. En tant que particulier, vous pouvez exercer une influence en votant ou dans le cadre d'échanges avec vos collègues ou vos patient·e·s.

La démocratie directe signifie également que des groupes comme les associations professionnelles s'impliquent dans les processus de prise de décision politique. Pour physioswiss, cela revient à observer les événements politiques, s'impliquer dans les processus législatifs voire les initier. Nous discutons régulièrement avec l'Office fédéral de la santé publique, nous faisons part de nos préoccupations stratégiques aux personnalités politiques et nous prenons position par rapport aux projets de loi dans le cadre de réponses aux consultations.

L'autonomie en physiothérapie est cruciale pour nous. Le cadre juridique doit permettre un haut niveau de satisfaction professionnelle à long terme. C'est ce pour quoi nous nous engageons.

*Cordialement,
Barbara Laube*

ta da premi e in parte dal denaro delle/dei contribuenti, la fisioterapia è fortemente regolamentata dal punto di vista giuridico: a livello nazionale la nuova legge sulle professioni sanitarie stabilisce i requisiti per il diritto all'esercizio professionale sotto la propria responsabilità e la legge sull'assicurazione malattia regola le autorizzazioni delle/dei fornitrici/tori di prestazioni. Le leggi sanitarie cantonali determinano i requisiti di autorizzazione.

Le leggi danno sicurezza. Tuttavia pongono restrizioni e limitano l'autonomia nell'attività professionale.

Esercitare un'influenza politica

Il sistema politico svizzero caratterizzato dalla democrazia diretta e dal federalismo, permette di esercitare un'influenza a livello nazionale, cantonale e comunale. Esercitare l'influenza significa votare, dichiarare, contribuire a decidere. Significa esercitare il diritto di autonomia. Questo lo si può fare come persona singola, votando, oppure nell'ambito degli scambi con colleghe/i o pazienti.

Democrazia diretta significa anche che i raggruppamenti come le associazioni professionali sono coinvolti nei processi decisionali politici. Per physioswiss questo significa esercitare la propria influenza come associazione professionale. Osservare con attenzione gli eventi politici, impegnarsi attivamente e tempestivamente nei processi di legislazione o proporli. Portiamo avanti ad esempio con regolarità colloqui con l'Ufficio federale della sanità pubblica, presentiamo le nostre domande strategiche ai politici e prendiamo posizione sui disegni di legge rispondendo alle procedure di consultazione.

Rafforzare l'autonomia nella fisioterapia per noi è importante. Il quadro giuridico dovrebbe consentire di raggiungere un'elevata soddisfazione professionale a lungo termine. Noi ci impegniamo affinché ciò avvenga.

*Cordiali saluti,
Barbara Laube*

«Wir können nur etwas bewirken, wenn wir einheitlich zusammenstehen»

«On ne peut rien obtenir sans une unité forte»

«Senza unità non si può ottenere nulla»

Roland Paillex ist an der Delegiertenversammlung Ende Mai aus gesundheitlichen Gründen als physioswiss-Präsident zurückgetreten – nach 14 Jahren im Zentralvorstand, davon 8 Jahre an der Spitze. Ein Rückblick im Interview auf Erfolge und Herausforderungen.

physioactive: Nach längerer Krankenschreibung gabst du nun dein Amt als Präsident auf. Wie geht es dir aktuell?

Roland Paillex: Psychisch geht es mir gut, wenngleich mein Leben seit Januar 2018 auf den Kopf gestellt wurde: Nachdem ich bereits seit 20 Jahren nur noch auf einem Auge sah, hat sich die Sehkraft meines gesunden Auges von 80 auf aktuell 10 Prozent verringert. Mittlerweile gehöre ich zur Gruppe der stark sehbehinderten Personen. Daher ist es mir nicht mehr möglich, mein Amt als Präsident von physioswiss auszuüben.

Lass uns auf deine Präsidenschaft zu sprechen kommen. Welcher Erfolg zählt für dich am meisten?

Mein grösster Erfolg liegt zweifelsohne darin, dass ich die PhysiotherapeutInnen vertreten durfte und dass sie mich dabei nie enttäuscht haben. Als Präsident war mir das eine enorme Motivation. Alles, wofür ich mich eingesetzt habe, habe ich für unseren Berufsstand, für die Physiotherapie, für die Mitglieder getan. Mein grösster Erfolg ist für mich

À l'occasion de l'assemblée des délégué·e·s de la fin du mois de mai, Roland Paillex a quitté sa fonction de président de physioswiss pour des raisons de santé – après 14 ans au Comité central, dont 8 en tant que président. Retour sur ses succès et défis.

physioactive: Après un arrêt maladie prolongé, tu as renoncé à ta fonction de président. Comment vas-tu aujourd'hui?

Roland Paillex: Moralement, je vais bien mais ma vie a été relativement bouleversée depuis janvier 2018. Je ne voyais déjà que d'un œil depuis vingt ans. Mon meilleur œil était à 80% mais actuellement il ne voit qu'à 10%. Je suis clairement entré dans la catégorie des forts malvoyants. Pour cette raison, je ne peux plus représenter physioswiss en tant que président.

Revenons sur ton mandat de président. Quel a été le plus grand succès pour toi?

Mon plus grand succès est sans hésitation d'avoir pu représenter les physiothérapeutes sans être jamais déçu par leur comportement. En tant que président, c'était un carburant extraordinaire. Tout ce que j'ai fait, je l'ai fait pour la profession, pour les physiothérapeutes, pour les membres. Mon plus grand succès, c'est donc vraiment ce lien et cette confiance que j'ai pu avoir avec eux.

Roland Paillex ha rassegnato le dimissioni da presidente di physioswiss all'assemblea delle/dei delegate/i di fine maggio per motivi di salute – dopo 14 anni nel Comitato centrale, di cui 8 come presidente. Focus sui suoi successi e sulle sfide da lui affrontate.

physioactive: Dopo un lungo periodo di congedo per malattia, hai rinunciato alla tua posizione di presidente. Come stai adesso?

Roland Paillex: Dal punto di vista psicologico sto bene, anche se la mia vita è stata sconvolta dal gennaio 2018: per vent'anni ho visto da un solo occhio, poi all'improvviso anche la vista dell'occhio sano è scesa d'all'80 al 10%. Ormai appartengo alla categoria delle persone gravemente ipovedenti. Pertanto, non è più possibile per me portare avanti l'incarico di presidente di physioswiss.



Roland Paillex 2015 an einer Sitzung des Zentralvorstands. I Roland Paillex en 2015 lors d'une séance du Comité central. I Roland Paillex nel 2015 in occasione di una seduta del Comitato centrale.

also das entstandene Vertrauen und die Verbundenheit.

Du warst für das Handlungsfeld «Mitglieder» zuständig. Wie bist du diese Aufgabe angegangen?

Die Interessen der Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten, die jeden Tag in unserem Beruf arbeiten, stehen für physioswiss an erster Stelle. Ich habe daher immer den direkten Kontakt zu unseren Mitgliedern gesucht. Es war mir sehr wichtig, vor Ort Gespräche zu führen und die Erwartungen zu kennen. Diese Nähe schätzten die Mitglieder auch, wie mir die Zuschriften zeigten. Sie wussten sich gehört und ihre Anliegen vertreten. Der Zusammenhalt unter den PhysiotherapeutInnen muss laufend gepflegt und gestärkt werden, er ist nie endgültig erworben. Als eher kleiner Akteur im Schweizer Gesundheitswesen können wir nur etwas bewirken, wenn wir einheitlich zusammenstehen. Nur so lassen sich Ergebnisse erzielen.

Welches waren die herausragenden Momente deiner Präsidentschaft?

Die Erhöhung des Taxpunktwertes um 8 Rappen oder dass wir den WCPT-Kongress nach Genf holen konnten, sind sicherlich Dinge, auf die ich stolz bin. Doch erreicht wurden sie nur durch Teamarbeit, namentlich mit dem Zentralvorstand, den kantonalen Verbandspräsidenten und der Geschäftsstelle.

Von der heutigen Warte aus gesehen hatten wir bei der Taxpunkterhöhung politisch grosses Glück. Die Erhöhung ist natürlich nicht ausreichend. Aber wir haben sie in einer Zeit erzielt, wo die Türen einen Spalt offenstanden oder einige



Eröffnung des physiocongress 2014 in Bern. I
Ouverture du physiocongress 2014 à Beme. I
Apertura del physiocongress 2014 a Berna.

Ton domaine était justement le soin aux membres. Comment le mettais-tu en œuvre?

À physioswiss, nous défendons avant tout les personnes qui travaillent tous les jours pour cette profession. J'ai donc toujours cherché à avoir des contacts directs avec nos membres. Me déplacer pour discuter avec eux et écouter leurs attentes était très important pour moi. Je reçois des messages de plusieurs membres qui me disent que cette proximité était aussi appréciée par eux – ils savaient qu'ils étaient entendus et défendus. L'unité des physiothérapeutes doit toujours être travaillée et soignée. Elle n'est jamais acquise. Nous sommes un relativement petit groupe dans le système de santé en Suisse et on ne peut rien obtenir sans une unité forte. C'est elle qui amène des résultats.

Quels ont été pour toi les moments forts de ta présidence?

Il y a bien sûr certaines fiertés que j'ai eues comme les +8 centimes sur la

Parliamo della tua presidenza.

Quale successo conta di più per te?

Senza dubbio, il mio più grande successo è quello di aver potuto rappresentare le/i fisioterapiste/i e il fatto che non mi hanno mai deluso. Come presidente, è stata una grande motivazione per me. Tutto ciò che ho cercato di fare, l'ho fatto per la nostra professione, per la fisioterapia, per i membri. Il maggior successo è per me la fiducia e la solidarietà che ciò ha portato con sé.

Sei stato responsabile del campo di azione «Membri». Come hai affrontato questo compito?

Gli interessi delle/dei fisioterapiste/i che svolgono ogni giorno questa professione sono la cosa più importante per physioswiss. Pertanto, ho sempre cercato un contatto diretto con i nostri membri. Per me era molto importante incontrarli personalmente e conoscere le loro aspettative. Questa vicinanza è stata apprezzata anche dai membri, stando ai messaggi che mi sono stati inviati. Sapevano di essere ascoltati e rappresentati con le loro preoccupazioni. La coesione tra fisioterapiste/i deve essere costantemente coltivata e rafforzata, non è mai acquisita in modo definitivo. Essendo un attore relativamente piccolo nel settore sanitario svizzero, possiamo fare la differenza solo se siamo unite/i. Questo è l'unico modo per ottenere risultati.

Quali sono stati i momenti salienti della tua presidenza?

L'aumento del valore del punto tariffario di 8 centesimi o avere portato il congresso WCPT a Ginevra sono certa-

Roland Paillex (56) hat sein Physiotherapie-diplom 1990 erworben. Er arbeitete seit 2006 als Chef-Physiotherapeut und Mitglied der Pflegedirektion im Universitätsspital Waadt in Lausanne (CHUV). Seit 2010 nahm er auch in der Kommission für Ethik und Humanforschung des Kantons Waadt Einsitz. 2005 wurde Roland Paillex in den Zentralvorstand von physioswiss gewählt, 2008 wurde er Vizepräsident und 2011 Präsident. Seit 2016 amtierte er zusätzlich als Vorstandsmitglied Ressort Finanzen beim ER-WCPT. Der Waadtländer ist verheiratet, Vater zweier erwachsener Kinder und lebt in Clarens VD.

Roland Paillex (56), a obtenu son diplôme de physiothérapeute en 1990. Il a travaillé comme physiothérapeute-chef et comme adjoint à la direction des soins au CHUV depuis 2006. Il a été membre de la Commission d'éthique et de recherche sur l'être humain du canton de Vaud depuis 2010. Il a été élu au Comité central en 2005, est devenu vice-président en 2008 et président en 2011. Il a occupé la fonction de trésorier depuis 2016 au sein de la section Europe de la WCPT. Il est marié et père de deux enfants aujourd'hui adultes. Il vit à Clarens (VD).

Roland Paillex (56) ha conseguito il diploma di fisioterapia nel 1990. Ha lavorato dal 2006 come fisioterapista responsabile e membro della direzione delle cure infermieristiche presso l'Ospedale universitario di Vaud a Losanna (CHUV). Dal 2010 è anche stato membro della Commissione per l'etica e la ricerca umana del cantone di Vaud. Nel 2005, Roland Paillex è stato eletto nel Comitato centrale di physioswiss, nel 2008 è diventato vicepresidente e nel 2011 presidente. Dal 2016 è anche stato tesoriere della sezione europea della WCPT. È sposato, padre di due figli adulti e vive a Clarens (VD).



Die Medienkonferenz zur Gesundheitskasse 2014. I La conférence de presse en 2014 sur la caisse de santé. I La conferenza stampa nel 2014 sulla cassa di salute.

Partner einverstanden waren, sie etwas zu öffnen. Heute wäre das nicht mehr möglich.

Welches waren die schwierigeren Seiten?

Die schwierigsten Dinge gehörten zum normalen Verbandsleben: Der Weggang von Mitarbeitenden, die man schätzt und mit denen man gemeinsam an Projekten gearbeitet hatte. Zu nennen wären auch die Wahlkämpfe und die verbandsinterne Politik, beidem konnte ich etwas weniger abgewinnen.

Du hattest auch das Amt des Schatzmeisters bei der ER-WCPT inne. Inwiefern war dies für die Physiotherapie in der Schweiz wichtig?

Anfänglich fokussierte ich mich vor allem auf die PhysiotherapeutInnen in der Schweiz. Erst später engagierte ich mich auch auf europäischer Ebene. Mit Interesse sah ich, wie andere Länder ihre berufliche Autonomie, speziell mit dem Direktzugang, stärken konnten – auch wenn dies, ich möchte das nicht unerwähnt lassen, manchmal zu finanziellen Unsicherheiten führte. Viele europäische Länder sind uns bei der Akademisierung unseres Berufes um mehrere Jahre voraus, auch das war lehrreich zu sehen.

In der Schweiz spricht eine Mehrheit der Bevölkerung Deutsch. War das für dich als Romand eher ein Nachteil oder ein Vorteil?

Ich hatte insofern Glück, als ich zu Beginn nur über wenig Deutschkenntnisse

valeur du point tarifaire ou la venue du congrès mondial à Genève. Mais ces résultats ont tous été obtenus grâce à un travail d'équipe, notamment avec le Comité central, les présidents cantonaux et présidentes cantonales et le secrétariat général.

Concernant la valeur du point, je peux dire avec le recul que, politiquement parlant, ça a été une chance énorme. Bien sûr, ce n'est toujours pas suffisant. Mais nous avons pu obtenir cette augmentation à un moment où des fenêtres étaient entrouvertes et à un moment où certains partenaires étaient d'accord de les entrouvrir. Maintenant ce ne serait plus possible.

Et quels ont été les défis les plus difficiles?

Ce qui était plus difficile faisait partie de la vie normale d'une association, comme le départ des employés et employées à qui on s'est attaché et avec qui on a élaboré des projets. Je dirais aussi que les «combats pour les élections» et la politique professionnelle interne ne me rendaient pas enthousiaste.

Tu occupais aussi une fonction de trésorier à l'ER-WCPT, en quoi était-ce important pour la physiothérapie en Suisse?

Je me suis d'abord essentiellement focalisé sur les physiothérapeutes en Suisse. Ce n'est que plus tard que je me suis engagé au niveau européen. Je trouve extrêmement intéressant de découvrir comment d'autres pays ont pu augmenter leur autonomie professionnelle notamment par rapport à l'accès direct, parfois avec pour conséquence une incertitude financière, il faut aussi le dire. Beaucoup de pays européens ont aussi plusieurs années d'avance dans l'académisation de notre profession, ce qui est très enrichissant.

Était-ce un défi ou un plus d'être romand dans un pays où la majorité des habitants parle allemand?

Ma chance a clairement été d'avoir eu au départ un niveau d'allemand très bas. Dans ces conditions, je préférais m'exprimer en français et garder mon caractère. J'avais une manière de m'exprimer avec

mente cose di cui sono orgoglioso. Ma sono risultati raggiunti solo grazie al lavoro di squadra, in particolare con il Comitato centrale, le/i presidenti cantonali e regionali e il segretariato.

Con il senno di poi mi sento di affermare che abbiamo avuto una grande fortuna politica nell'innalzare il valore del punto tariffale. Certo, l'aumento non è sufficiente. Ma lo abbiamo ottenuto in un momento in cui le porte erano socchiuse o alcuni partner erano pronti ad aprirle. Oggi non sarebbe più possibile.

Quali sono stati gli aspetti più difficili?

Le cose più difficili riguardavano la normale vita associativa: la partenza da parte di dipendenti apprezzate/i e con le/i quali abbiamo lavorato assieme a progetti. Le campagne elettorali e la politica interna dell'associazione erano gli aspetti che meno mi piacevano.

Hai anche ricoperto l'incarico di tesoriere presso l'ER-WCPT. Fino a che punto questo è stato importante per la fisioterapia in Svizzera?

Inizialmente mi sono concentrato soprattutto sulle/sui fisioterapiste/i in Svizzera. Solo più tardi sono stato coinvolto a livello europeo. Mi interessava vedere come altri paesi avessero potuto rafforzare la loro autonomia professionale, specialmente con l'accesso diretto anche se, non dimentichiamolo, questo a volte ha portato ad incertezze finanziarie. Molti paesi europei sono in anticipo di parecchi anni rispetto a noi per quanto riguarda l'accademizzazione della nostra professione, e anche ciò è stato istruttivo.

In Svizzera, la maggioranza della popolazione parla tedesco. Per te che sei un romando è stato più uno svantaggio o un vantaggio?

Sono stato fortunato per il fatto che all'inizio avevo solo poche conoscenze del tedesco. Perciò preferivo parlare francese e così ho mantenuto il mio carattere. Facevo attenzione ad avere una pronuncia chiara, il che ha permesso alle persone di lingua tedesca di capirmi bene. Tuttavia, le barriere linguistiche possono rappresentare un'ulteriore sfida per la coesione all'interno dell'associazione.

verfügte. Ich sprach daher vorzugsweise französisch und behielt so meinen Charakter. Ich achtete auf eine klare Aussprache, wodurch mich die Deutschschweizer gut verstanden. Sprachbarrieren können allerdings eine zusätzliche Herausforderung für den Zusammenhalt im Verband sein.

Wie siehst du die Entwicklung der Physiotherapie in den kommenden Jahren?

Als Tendenz für die nächsten Jahre lassen sich politische Bestrebungen ausmachen, die Gesundheitsausgaben zu senken. Der Taxpunktwert ist somit praktisch blockiert. Unsere Anstrengungen werden in andere Richtungen gehen müssen.

Ein weiteres grosses Thema wird der Vertragszwang sein. Aber ich bin zuversichtlich, da unsere Dienstleistungen ein hohes Niveau haben. In der Medizin wird die Bedeutung personalisierter Behandlungen weiter zunehmen, was uns in die Hände spielt.

Welche Projekte stehen bei dir persönlich an?

Bei mir steht aktuell meine eigene Rehabilitation im Mittelpunkt – ich wechsle also quasi die Seiten. Mein Ziel ist es, mich unabhängig überallhin bewegen zu können.

Sport war für mich schon immer ein wichtiger Ausgleich, den ich unbedingt beibehalten möchte. Ich habe das Glück, mit meinen Freunden viel klettern zu können. Ich erhielt inzwischen auch eine Ausbildung, um mit einem Guide Tandem-Ski zu fahren, so wie es blinde Menschen tun. Ferner bin ich auf der Warteliste für einen Blindenhund. ■

Interview: Natalia Rochat Baratali



2013, Roland Paillex und Pia Fankhauser bringen die Petition ins Bundeshaus. | En 2013, Roland Paillex et Pia Fankhauser ont apporté la pétition au Palais fédéral. | Nel 2013 Roland Paillex e Pia Fankhauser hanno portato la petizione al Palazzo federale.

une diction prononcée et les Suisses allemands arrivaient bien à me comprendre. Les langues restent par contre une barrière, ce qui peut être un frein supplémentaire à l'unité.

Comment vois-tu le développement de la physiothérapie ces prochaines années?

La tendance pour ces prochaines années est une volonté politique de réduire les dépenses de la santé. La valeur du point sera sûrement bloquée et il faudra se tourner vers d'autres options. Une autre bataille sera sûrement l'obligation de contracter. Mais je suis confiant parce que la qualité de notre prise charge des patients et patientes est élevée. Le monde de la santé va en plus dans le sens de la personnalisation des traitements, ce qui est parfait pour nous!

Quels sont tes projets pour la suite?

Mes projets actuellement sont des projets de réhabilitation – je peux dire que je passe de l'autre côté de la barrière! Je veux pouvoir me déplacer n'importe où par mes propres moyens. Le sport a toujours été une soupape pour moi et j'ai vraiment besoin de garder ça. J'ai de la chance de faire beaucoup d'escalade avec des amis. J'ai aussi été formé pour skier en tandem avec des guides, à la façon des aveugles. Je suis aussi sur une liste pour avoir un chien guide. ■

Interview: Natalia Rochat Baratali

Come vedi lo sviluppo della fisioterapia nei prossimi anni?

Come tendenza per i prossimi anni si possono identificare gli sforzi politici per ridurre la spesa sanitaria. Il valore del punto tariffale è quindi praticamente bloccato. Dovremo considerare altre opzioni.

Un altro grande argomento sarà l'obbligo di contrarre. Ma sono fiducioso perché i nostri servizi sono di alto livello. In medicina, l'importanza dei trattamenti personalizzati continuerà ad aumentare, e questo giocherà a nostro favore.

Quali sono i tuoi progetti a livello personale?

La cosa più importante per me attualmente è la riabilitazione, e passo quindi dall'altra parte della barricata. Il mio obiettivo è quello di essere in grado di muovermi indipendentemente ovunque.

Lo sport è sempre stato un diversivo importante per me, e voglio assolutamente continuare a praticarlo. Ho la fortuna di poter andare spesso ad arrampicare con i miei amici. Nel frattempo, ho anche fatto un corso per sciare in tandem con una guida, proprio come fanno le/i non vedenti. Inoltre, sono in lista d'attesa per un cane guida. ■

Intervista: Natalia Rochat Baratali

«Die Physiotherapie tritt heute viel selbstbewusster auf»

«La physiothérapie se présente avec beaucoup plus d'assurance aujourd'hui»

«La fisioterapia oggi appare molto più sicura di sé»

Nach zehn Jahren Zentralvorstand, zuletzt als Präsidentin ad interim, ist Pia Fankhauser an der Delegiertenversammlung Ende Mai von der physioswiss-Bühne abgetreten.

physioactive: Ende März 2009 wählten dich die Delegierten in den Zentralvorstand. Nun trittst du als Präsidentin ad interim zurück. Was bewog dich zu diesem Schritt?

Pia Fankhauser: Die Monate als Präsidentin ad interim haben doch sehr an meinen Reserven gezehrt. Es braucht jetzt frische Kräfte.

Die Kommunikation, später dann die Vernetzung und Positionierung waren deine Bereiche: Als du zur Wahl antrittst, nanntest du unter anderem das «Imageproblem des Berufs» sowie «Kooperationen mit Patienten- und Altersorganisationen» als wichtige Anliegen. Wo stehen wir hier heute?

Ich hoffe sehr, dass wir besser vernetzt sind: Wir sind inzwischen in zahlreichen Gremien wie «smarter medicine», Plattform Interprofessionalität und in Projekten wie zur Sturzprävention engagiert. Wir haben dort einen guten Austausch mit Patienten- und Altersorganisationen wie zum Beispiel der Pro Senectute oder der Rheumaliga. Zudem haben wir das physiomagazin, unser Patientenmagazin, das sehr gut ankommt.

Après dix ans au Comité central et, plus récemment, après avoir exercé la fonction de présidente ad interim, Pia Fankhauser a quitté la scène de physioswiss à la fin mai, à l'occasion de l'assemblée des délégué·e·s.

physioactive: Fin mars 2009, les délégué·e·s t'ont élue pour intégrer le Comité central. Aujourd'hui, dix ans plus tard, tu le quittes en tant que présidente ad interim. Qu'est-ce qui t'a amenée à prendre la décision de partir?

Pia Fankhauser: Les mois passés en tant que présidente ad interim ont été épuisants pour moi. Il faut maintenant que de nouvelles forces prennent la relève.

La communication, puis la mise en réseau et le positionnement étaient tes domaines. Lorsque tu as présenté ta candidature, tu as mentionné le «problème de l'image de la profession» et les «coopérations avec les associations des patient·e·s et des personnes âgées».

J'espère que nous avons un meilleur réseau! physioswiss est désormais présente dans de nombreux comités comme Smarter medicine, la Plateforme Interprofessionnalité ainsi qu'au sein de projets comme la prévention des chutes. Nous y avons des échanges de qualité avec des organisations de patient·e·s et de personnes âgées, comme Pro

Dopo dieci anni di attività come membro del Comitato centrale e, più recentemente, dopo essere stata presidente ad interim, Pia Fankhauser si è ritirata dalla scena di physioswiss in occasione dell'assemblea delle/dei delegate/i tenutasi alla fine di maggio.

physioactive: Alla fine di marzo 2009, le/i delegate/i ti hanno eletta in seno al Comitato centrale. Oggi, dieci anni dopo, ti ritiri dal ruolo di presidente ad interim. Cosa ti ha spinto a dare le dimissioni?

Pia Fankhauser: I mesi passati nel ruolo di presidente ad interim sono stati molto impegnativi. Ora servono forze fresche.



Pia Fankhauser sprach an der Eröffnungszeremonie des WCPT-Kongress 2019 in Genf. I Pia Fankhauser a présenté un discours à la cérémonie d'ouverture du congrès WCPT à Genève. I Pia Fankhauser nel suo intervento alla cerimonia di apertura del congresso WCPT 2019 a Ginevra.

Welche Projekte haben deine Zeit im Zentralvorstand geprägt?

Der Direktzugang war in all diesen Jahren ein Thema. Besonders geprägt haben uns vor allem die Aktionen betreffend Tarif, wie die Manifestation auf dem Bundesplatz oder die Petition.

Welches waren die Erfolge?

Natürlich ist die Taxpunktwerterhöhung der grösste Erfolg des Verbandes. Auch Gastland zu sein für den Weltkongress ist ein toller Erfolg. Es braucht dabei dazu immer alle, die das mittragen.

Was gelang weniger gut?

Die Webseite war sicher nicht so erfolgreich, wie sie hätte sein können und sollen.

Der schwierigste Moment?

Als Marc Chevalier nicht wiedergewählt wurde. Man arbeitet ja lange Jahre zusammen. Gleichzeitig war auch Angela Pfäffli zurückgetreten.

Unvergessliches?

Sehr Bewegendes?

Natürlich die 4000 PhysiotherapeutInnen auf dem Bundesplatz. Sie sind trotz schlechtem Wetter nach Bern gereist und haben uns so viel Öffentlichkeit verschafft. Dann aber auch der 1. Kooperationskongress in Davos, der gut ankam.

Die Arbeit im Zentralvorstand ist anspruchsvoll. Was gab dir die Energie, auch unter widrigen Umständen

Pia Fankhauser (56) hat 1991 ihr Physiotherapie-diplom am Kantonsspital Basel erworben. Neben fachlichen Vertiefungen hat sie ein CAS eHealth absolviert. 2009 wurde Pia Fankhauser in den Zentralvorstand physioswiss gewählt, seit 2011 ist sie Vizepräsidentin, seit 2018 Präsidentin ad interim. Seit Januar 2018 präsidiert sie die «Plattform Interprofessionalität in der primären Gesundheitsversorgung». Neben ihrem Engagement für physioswiss politisiert Pia Fankhauser für die SP, sie ist seit 2006 Landrätin in Kanton Baselland. Ausserdem ist sie Vorstandsmitglied in der Rheumaliga beider Basel. Pia Fankhauser arbeitet als Physiotherapeutin in ihrer Praxis für Domiziltherapie «geriamobil». Sie ist verheiratet, hat zwei erwachsene Kinder und lebt in Oberwil BL.

Senectute ou la Ligue suisse contre le rhumatisme. En outre, nous publions le *physiomagazine*, notre magazine destinés aux patient·e·s, qui est très apprécié.

Quels sont les projets qui ont marqué ton mandat au Comité central?

Le thème de l'accès direct est revenu très fréquemment durant toutes ces années. Les actions concernant le tarif, comme la manifestation sur la Place fédérale ou la pétition ont été très marquantes.

Quels ont été les succès durant ton mandat?

Bien sûr, le plus grand succès de l'association est la hausse de la valeur du point. Le fait d'être le pays hôte du congrès mondial de physiothérapie est également une belle réussite. Ces projets nécessitent toutefois l'implication de chacun·e.

Et qu'est-ce qui s'est moins bien passé?

Le site Internet n'a certainement pas eu autant de succès qu'il aurait pu et dû avoir.

Quel moment a été le plus difficile pour toi?

Le jour où Marc Chevalier n'a pas été réélu. On travaillait ensemble depuis de nombreuses années et, en plus, Angela Pfäffli présentait sa démission le même jour.

Pia Fankhauser (56) a obtenu son diplôme de physiothérapeute à l'Hôpital cantonal de Bâle en 1991. En plus de diverses spécialisations, elle est titulaire d'un CAS en cybersanté. En 2009, elle a été élue au Comité central de physioswiss, dont elle est vice-présidente depuis 2011, et présidente ad interim depuis 2018. Depuis janvier 2018, elle préside la Plateforme Interprofessionnalité dans les soins de santé primaires. Outre son engagement pour physioswiss, Pia Fankhauser est engagée en politique pour le PS et elle a un mandat au Grand Conseil du canton de Bâle-Campagne depuis 2006. Elle est également membre du conseil d'administration de la Ligue suisse contre le rhumatisme des deux Bâle. Pia Fankhauser travaille en tant que physiothérapeute dans son cabinet pour les traitements à domicile «geriamobil». Elle est mariée, a deux enfants adultes et vit à Oberwil (BL).

La comunicazione prima, il networking e il posizionamento poi, erano i tuoi settori di competenza: quando hai presentato la tua candidatura hai menzionato il «problema dell'immagine della professione» e anche la «cooperazione con le organizzazioni di pazienti e con le organizzazioni per le persone anziane» come questioni importanti.

Spero sinceramente che siamo meglio collegate/i di prima. Ora physioswiss è impegnata in numerosi organi come la «smarter medicine», la Piattaforma Interprofessionalità e in progetti come la prevenzione delle cadute. Abbiamo un ottimo scambio con organizzazioni di pazienti e di persone anziane come Pro Senectute o Lega svizzera contro il reumatismo. Inoltre, abbiamo la nostra rivista *physiomagazine* per le/i pazienti, che è molto ben apprezzata.

Quali progetti hanno caratterizzato le tue attività in seno al Comitato centrale?

L'accesso diretto è stato un argomento importante in tutti questi anni. Siamo state/i particolarmente occupate/i con le azioni riguardanti le trattative tariffarie, come la manifestazione sulla Piazza federale o la petizione.

Quali sono stati i successi?

Naturalmente, l'aumento del punto tariffario è il più grande successo dell'associazione. Anche essere un paese ospitante per il congresso mondiale è un

Pia Fankhauser (56) nel 1991 ha conseguito il diploma di fisioterapia presso l'Ospedale cantonale di Basilea. Oltre a specializzazioni varie, ha completato un CAS eHealth. Nel 2009, Pia Fankhauser è stata eletta nel Comitato centrale di physioswiss, dal 2011 è vicepresidente, dal 2018 presidente ad interim. Da gennaio 2018, presiede la «Piattaforma di Interprofessionalità nell'assistenza sanitaria di base». Oltre al suo impegno per physioswiss, Pia Fankhauser è attiva politicamente nel PS, dal 2006 siede nel Gran Consiglio di Basilea. Inoltre è membro del comitato direttivo della sezione delle due Basilea della Lega svizzera contro il reumatismo. Pia Fankhauser lavora come fisioterapista nel proprio ambulatorio di terapia domiciliare «geriamobil». È sposata, ha due figli adulti e vive a Oberwil (BL).



weiterzukämpfen? Wie hieltest und hältst du deine persönliche Balance?

Neben dem Zentralvorstand hatte ich ja immer noch meine Praxis. Meine Patientinnen und Patienten holen mich immer wieder auf den Boden zurück. Da geht es nur um sie. Und am Wochenende bin ich in meiner Werkstatt und hämmere und säge. Dort ist es dann auch egal, wenn etwas danebengeht. Dann fange ich wieder von vorne an.

Wie hat sich das gesundheitspolitische Umfeld in den letzten 10 Jahren für dich verändert?

Die Digitalisierung und die Verschiebung der stationären Leistungen in den unterfinanzierten ambulanten Bereich führen schon zu sehr vielfältigen Herausforderungen. Gerade in der Gesundheitspolitik wird sehr viel «gemacht» und entschieden. Die Auswirkungen werden aber häufig nicht sorgfältig genug geprüft. Ein Ende dieser Beschleunigung ist nicht abzusehen.

Nicht nur das Umfeld, auch physio-swiss hat sich verändert, du hast die Organisationsentwicklung wesentlich mitgeprägt. Was wurde mit ihr erreicht? Was steht noch an?

Wir haben in Sachen Governance und Transparenz gerade auch mit dem neuen Organisationsreglement viel Klarheit geschaffen. Wir sind im Zentralvorstand weg von den Bereichen und bewegen uns nun in Handlungsfeldern, die Überschneidungen zulassen und flexibler sind. Die Umsetzung auf der Geschäftsstelle und damit der operative Teil steht aber noch an.

Welche Entwicklungen machen dir Mut für die Physiotherapie?

Im März 2012 versammelten sich 4000 Physiotherapeutinnen auf dem Bundesplatz in Bern, um für eine faire Entlohnung zu demonstrieren. I En mars 2012, 4000 physiothérapeutes se sont rassemblé-e-s sur la Place fédérale à Berne pour manifester pour une rémunération équitable. I Nel marzo 2012 4000 fisioterapiste/i si sono riunite/i sulla Piazza federale a Berna per manifestare per una retribuzione giusta.

Quels moments sont inoubliables ou très émouvants?

Bien sûr, les 4000 physiothérapeutes sur la Place fédérale. Malgré le mauvais temps, ces physiothérapeutes se sont rendu-e-s à Berne, ce qui a beaucoup sensibilisé le grand public. Mais aussi le 1^{er} congrès commun de physioswiss avec la Société suisse de médecine physique et réadaptation, à Davos en 2017, qui a été bien accueilli.

Le travail au sein du Comité central est exigeant. Qu'est-ce qui t'a donné l'énergie de continuer à te battre, même dans des circonstances défavorables?

À côté du Comité central, j'avais toujours mon cabinet. Mes patient-e-s me permettent toujours de garder les pieds sur terre. Et, le week-end, je passe mon temps dans mon atelier, à marteler et à scier. Là-bas, si quelque chose ne marche pas, ça n'a aucune importance. Je reprends tout simplement tout depuis le début.

Selon toi, comment le contexte des politiques de santé a-t-il évolué au cours des 10 dernières années?

La numérisation et le transfert des services aux patient-e-s de l'hospitalier vers le secteur ambulatoire qui est sous-financé entraînent des défis fort variés. Beaucoup de choses sont «faites» et décidées, en particulier dans le domaine de la politique de la santé. Or, les effets de ces actions ne sont souvent pas examinés assez attentivement. Et, on ne peut prévoir de fin à cette accélération.

Le contexte a changé, mais physio-swiss aussi; tu as influencé de manière significative le développement organisationnel.



grande successo. Richiede sempre che tutte/i diano un contributo.

Cosa ha avuto meno successo?

Il sito Internet non ha certo avuto il successo che avrebbe potuto e dovuto avere.

Il momento più difficile?

Quando Marc Chevalier non è stato rieletto. Abbiamo lavorato assieme per tanti anni. Inoltre, proprio nello stesso momento, si è ritirata anche Angela Pfäffli.

Cosa è stato indimenticabile?

Commovente?

Sicuramente le/i 4000 fisioterapiste/i sulla Piazza federale. Nonostante il cattivo tempo, si sono recate/i a Berna e ci hanno dato tanta visibilità. Ma anche il 1° congresso di cooperazione a Davos, che ha avuto successo.

Il lavoro al Comitato centrale è impegnativo. Cosa ti ha dato l'energia per continuare a combattere in circostanze avverse?

Oltre al Comitato centrale, avevo ancora il mio ambulatorio. Le mie/i miei pazienti mi riportano sempre con i piedi per terra. E nel fine settimana sono nel mio laboratorio a martellare e segare. Lì non importa se qualcosa va storto. In questo caso, ricomincio tutto da capo.

Come è cambiato secondo te l'ambiente della politica sanitaria negli ultimi 10 anni?

La digitalizzazione e lo spostamento dei servizi ospedalieri nel sottofinanziato settore ambulatorio comportano già sfide molto diverse. Nella politica sanitaria molto viene «fatto» e deciso. Tuttavia, gli effetti spesso non vengono esaminati con



Pia Fankhauser 2015 an einer Sitzung des Zentralvorstands. I Pia Fankhauser en 2015 lors d'une séance du Comité central. I Pia Fankhauser nel 2015 in occasione di una seduta del Comitato centrale.

Die Physiotherapie tritt viel selbstbewusster auf. Das hat natürlich mit der Akademisierung zu tun, aber auch mit der Forschung, die aufzeigt, dass Physiotherapie kein Randthema der medizinischen Versorgung ist. Die vielen gut ausgebildeten PhysiotherapeutInnen, die ich immer wieder treffe, sind ein Versprechen für die Zukunft.

Was gilt es für die Physiotherapie deiner Meinung nach besonders zu beachten in kommender Zeit?

Die Interprofessionalität in der ambulanten Grundversorgung ist wichtig. Dabei gilt es aufzuzeigen, wo es uns braucht und was wir konkret tun. Im Kontakt zu bleiben mit anderen Professionen in der Gesundheitsversorgung ist aus meiner Sicht eine Aufgabe aller. Wie erklären wir einer Patientin oder einem Patienten den Unterschied zwischen ChiropraktorIn, OsteopathIn und PhysiotherapeutIn?

Und wie geht es für dich persönlich weiter?

Ich konzentriere mich nun auf meine anderen Tätigkeiten. Mein Landratsmandat endet Ende Juni und dann fahre ich erst einmal tatsächlich drei Wochen in die Ferien. Das hatte ich schon sehr lange nicht mehr ohne Mail-Aufgaben. Dann werde ich wieder mehr Patientinnen und Patienten annehmen und schauen, was alles so kommt. Ich bleibe auch weiterhin Präsidentin der Plattform Interprofessionalität. ■

Interview: Brigitte Casanova

En termes de gouvernance et de transparence, nous avons créé beaucoup de clarté, notamment avec le nouveau règlement organisationnel. Au sein du Comité central, nous nous sommes éloigné·e·s des domaines et nous nous mouvons désormais dans des champs d'action, qui permettent des recoupements et qui sont plus flexibles. Mais la mise en œuvre au secrétariat général doit être finalisée.

Qu'y a-t-il d'encourageant pour le développement de la physiothérapie?

La physiothérapie se présente avec beaucoup plus d'assurance. Bien sûr, cela est premièrement dû à l'académisation de la profession, mais aussi à la recherche qui atteste que la physiothérapie n'est pas une discipline marginale des prestations médicales. Chacun·e de ces physiothérapeutes que je rencontre régulièrement et qui bénéficie d'une formation solide constitue une promesse pour l'avenir.

À ton avis, quels sont les aspects les plus importants à prendre en compte pour la physiothérapie à l'avenir?

L'interprofessionnalité dans les soins ambulatoires de base est cruciale. Il nous faut montrer où nous sommes nécessaires et ce que nous faisons concrètement. Rester en contact avec les autres professions de la santé est, à mon avis, la tâche de chacun·e d'entre nous. Nous devons par exemple pouvoir expliquer à un·e patient·e la différence entre chiropraxie, ostéopathie et physiothérapie.

Et qu'est-ce qui t'attend au niveau personnel?

Je me concentre maintenant sur mes autres activités. Mon mandat au Grand Conseil se termine fin juin et, ensuite, je pars pour trois semaines de vraies vacances. Cela fait longtemps que je n'ai pas pris de vacances sans devoir répondre à des e-mails. J'accepterai à nouveau plus de patient·e·s et je verrai ce qui se passe pour la suite. Et je garde mon poste de présidente de la Plateforme Interprofessionnalité. ■

Interview: Brigitte Casanova

sufficiente attenzione. La fine di questa accelerazione non è in vista.

Non solo l'ambiente ma anche physioswiss è cambiata, tu hai influenzato in modo significativo lo sviluppo dell'organizzazione.

In termini di governance e trasparenza, abbiamo raggiunto una grande chiarezza con i nuovi regolamenti organizzativi. Nel Comitato centrale siamo uscite/i dalla logica rigida dei settori e ora ci muoviamo in aree di azione che consentono sovrapposizioni e flessibilità. La trasposizione di questa scelta a livello della segreteria centrale è tuttora in corso.

Che evoluzione trovi incoraggiante nella fisioterapia?

La fisioterapia appare oggi molto più sicura di sé. Questo, ovviamente, ha a che fare con l'accademizzazione della professione ma anche con la ricerca che dimostra che la fisioterapia non è un tema marginale delle cure mediche. Le/i numerose/i fisioterapiste/i con una buona formazione che incontro regolarmente sono una promessa per il futuro.

A cosa, secondo te, la fisioterapia deve prestare particolare attenzione in futuro?

L'interprofessionalità nell'assistenza primaria ambulatoriale è cruciale. È importante mostrare dove c'è bisogno di noi e cosa facciamo concretamente. Rimanere in contatto con altre professioni nell'assistenza sanitaria è, a mio avviso, un compito di tutti. Si deve per esempio poter spiegare alle/ai pazienti la differenza tra chiropratico, osteopata e fisioterapista.

E cosa farai ora?

Ora mi sto concentrando sulle mie altre attività. Il mio mandato al Gran Consiglio termina alla fine di giugno e potrò finalmente andare in vacanza per tre settimane. Da molto tempo non faccio più vacanze senza dover rispondere alla posta elettronica. Poi accetterò di nuovo più pazienti e vedrò cosa succederà. Continuerò anche ad essere presidente della Piattaforma Interprofessionalità. ■

Intervista: Brigitte Casanova

Entwicklungsförderung: mehr Dopamin statt Mandelkern

Favoriser le développement: plus de dopamine et moins d'amygdale



Supporto allo sviluppo: più dopamina invece di amigdala

JUDITH GRASER

«Die Fähigkeit des Gehirns, sich zu verändern» – unter diesem Titel fand am 23. März im Kantonsspital Luzern die 21. Fachtagung der Physiotherapia Paediatrica statt.

Die deutsche Kinderärztin Renate Berger referierte an der diesjährigen Fachtagung der Vereinigung der KinderphysiotherapeutInnen der Schweiz, der Physiotherapia Paediatrica, über Variabilität und Adaptivität in der kindlichen Entwicklung. Sie betonte dabei die Schwierigkeit, Auffälligkeiten in der kindlichen Entwicklung richtig einzuordnen. Sie empfiehlt, jede Auffälligkeit im Fluss der Entwicklung zu sehen und plädierte dafür, vom Bild der Entwicklung in Meilensteinen wegzukommen. Der Mensch hat zwar einen genetischen Bauplan, so Berger, die intrauterine Eigenaktivität zum Beispiel führt jedoch bereits vor der Geburt zu individuellem Lernen. Das Kind antwortet in seiner Entwicklung adaptiv auf Umweltbedingungen und soziale Beziehungen. Zudem sind laut

«La capacité du cerveau à changer» était le titre de la 21^e conférence de Physiotherapia Paediatrica, le 23 mars à l'Hôpital cantonal de Lucerne.

La pédiatre allemande Renate Berger a présenté la variabilité et de l'adaptabilité du développement de l'enfant à l'occasion de la conférence de cette année de Physiotherapia Paediatrica, l'Association suisse des physiothérapeutes en pédiatrie. Elle a souligné la difficulté de classer correctement les anomalies dans le développement de l'enfant. Elle recommande de considérer toute anomalie dans le cadre du développement général et a déconseillé de l'évaluer par rapport à des jalons de développement préétablis. Bien que les humains aient un plan génétique, l'activité intra-utérine conduit par exemple à un apprentissage individuel avant même la naissance, a expliqué Renate Berger. Dans son développement, l'enfant réagit en s'adaptant aux conditions environnementales et aux relations sociales. De plus, les moteurs

«La capacità del cervello di trasformarsi» – con questo titolo, il 23 marzo presso l'Ospedale cantonale di Lucerna si è tenuto il 21° convegno di Physiotherapia Paediatrica.

La pediatra tedesca Renate Berger ha tenuto – in occasione del convegno di quest'anno dell'Associazione svizzera delle/dei fisioterapiste/i dell'infanzia Physiotherapia Paediatrica – una relazione sulla variabilità e l'adattabilità nello sviluppo delle/dei bambine/i. La pediatra ha sottolineato la difficoltà di classificare correttamente le anomalie nello sviluppo delle/dei bambine/i. Raccomanda di osservare ogni anomalia nello sviluppo generale e suggerisce di allontanarsi da un quadro dello sviluppo segnato da pie-

122 TeilnehmerInnen verfolgten die Referate an der Fachtagung der Physiotherapia Paediatrica in Luzern. I 122 participant-e-s ont suivi les présentations de la conférence de Physiotherapia Paediatrica à Lucerne. I 122 partecipanti hanno seguito le relazioni al convegno di Physiotherapia Paediatrica a Lucerna.





Berger die Motoren der Entwicklung auf die Teilhabe angelegt. Dies generiert Variabilität. Nebst der Variabilität ist Wiederholung enorm wichtig für die motorische Entwicklung: «Kinder empfinden Glück, wenn sie etwas tun. Und Glück ist wiederholungsfördernd.» Der Einfluss des Dopamins¹ im limbischen System wird daher als förderlich, die Aktivität des Mandelkerns² als hemmend auf das Lernen und die Entwicklung angesehen.

Familienzentrierung und Coaching

Schirin Akhbari Ziegler, Expertin für Kinderphysiotherapie an der ZHAW, bezeichnete die familienzentrierte Praxis in der Früh-Reha als Praxis der Wahl. Die Intervention richtet sich an die Familie als Einheit und berücksichtigt die Bedürfnisse aller Familienmitglieder. Als Mittel wird dabei Coaching eingesetzt. Im Vergleich zur Instruktion, welche eine Handlungsanweisung ist, soll Coaching die Familienmitglieder motivieren, ihr eigenes Potenzial zu entwickeln. Die Umgebung und das Umfeld sollen das Kind zu motorischen Aktivitäten herausfordern, damit das Kind über Versuch und Irrtum lernen kann.

¹ Dopamin ist ein mehrheitlich fördernder Neurotransmitter im Zentralnervensystem und spielt eine grosse Rolle im Motivations- und Belohnungssystem im Gehirn. Der Volksmund bezeichnet Dopamin als «Glückshormon».

² Der Mandelkern (Amygdala) ist ein Kern des limbischen Systems und spielt eine grosse Rolle bei der Konditionierung der Angst.

Übergabe des ersten Preises der Physiotherapia Paediatrica (v.l.n.r.): Thomas Schumacher (Erfinder des VITHE-Parcours), Jeannette Curcio (Präsidentin Physiotherapia Paediatrica) und Reto Cozzio (stellvertretend für Julian Heeb, Erfinder der Ginto-App). I Remise du premier prix de Physiotherapia Paediatrica (de g. à dr.): Thomas Schumacher (inventeur du parcours VITHE), Jeannette Curcio (présidente de Physiotherapia Paediatrica) et Reto Cozzio (qui représentait Julian Heeb, inventeur de l'application Ginto). I Consegna del primo premio di Physiotherapia Paediatrica (da s. a d.): Thomas Schumacher (inventore del percorso VITHE), Jeannette Curcio (presidente di Physiotherapia Paediatrica) e Reto Cozzio (in rappresentanza di Julian Heeb, sviluppatore dell'app Ginto).

du développement sont conçus pour la participation, ce qui génère de la variabilité. De plus, la répétition est extrêmement importante pour le développement moteur: «Les enfants éprouvent de la joie quand ils font quelque chose. Et la joie encourage la répétition.» L'influence de la dopamine¹ dans le système limbique est considérée comme bénéfique à l'apprentissage et au développement, l'activité de l'amygdale² comme inhibitrice.

Centrage sur la famille et coaching

Schirin Akhbari Ziegler, experte en physiothérapie pédiatrique à la Haute école des sciences appliquées de Zurich, a expliqué qu'en rééducation précoce, un cabinet axé sur la famille constitue l'option de choix. L'intervention s'adresse à la famille en tant qu'unité et tient compte des besoins de tous ses membres. Le coaching est utilisé comme moyen pour y parvenir. Comparé à l'instruction, qui est une directive pour exécuter l'action, le coaching vise à motiver les membres de la famille à développer leur propre potentiel. L'environnement doit inciter l'enfant à faire des activités motrices afin qu'il apprenne de ses essais et erreurs.

En plus de ces deux présentations, Monika Bauer, physiothérapeute en pédiatrie, a donné un aperçu du traitement des enfants qui présentent une asymétrie posturale infantile. Des représentant·e·s de PluSport et de Health Info Net AG

¹ La dopamine est un neurotransmetteur du système nerveux central; elle joue un rôle majeur dans le système de motivation et de récompense du cerveau. La dopamine est populairement connue sous le nom d'«hormone du bonheur».

² L'amygdale est un noyau du système limbique et joue un rôle majeur dans le conditionnement de l'anxiété.

tre miliari. Se è pur vero che gli esseri umani hanno un progetto genetico, afferma Berger, tuttavia l'attività intrauterina porta ad esempio all'apprendimento individuale ancor prima della nascita. Nel suo sviluppo, una/un bambina/o risponde adattandosi alle condizioni ambientali e alle relazioni sociali. Inoltre, secondo Berger, i motori dello sviluppo sono progettati per la partecipazione e ciò genera variabilità. Oltre alla variabilità, anche la ripetizione è estremamente importante per lo sviluppo motorio: «I bambini provano gioia se fanno qualcosa. E la gioia stimola la ripetizione.» L'influsso della dopamina¹ sul sistema limbico è pertanto considerata come stimolante, l'attività dell'amygdala² invece è ritenuta come inibente sull'apprendimento e sullo sviluppo.

Focus sulla famiglia e coaching

Schirin Akhbari Ziegler, esperta di fisioterapia pediatrica presso la ZHAW, ha definito la pratica incentrata sulla famiglia nella riabilitazione precoce come *best practice*. L'intervento si rivolge alla famiglia come unità e tiene conto delle esigenze di tutti i membri. Come strumento viene impiegato il coaching. Rispetto all'istruzione, che è un'indicazione del trattamento, il coaching dovrebbe motivare i membri della famiglia a sviluppare il proprio potenziale. L'ambiente interno e quello esterno dovrebbero stimolare la/il bambina/o a svolgere attività motorie in

¹ La dopamina è un neurotransmettore stimolante del sistema nervoso centrale che svolge un ruolo importante nel sistema di motivazione e ricompensa nel cervello. Nel gergo di tutti i giorni la dopamina viene chiamata l'«ormone della felicità».

² L'amygdala è una ghiandola del sistema limbico e riveste un ruolo importante nel condizionamento dell'ansia.

Nebst diesen beiden Referaten gab die Kinderphysiotherapeutin Monika Bauer einen Überblick über die Behandlung von Kindern mit infantiler posturaler Asymmetrie. Ausserdem waren Vertreter von PluSport und der Health Info Net AG (HIN) zu Gast und erläuterten ihre Angebote.

Erste Preisverleihung für innovative Therapieansätze oder Ideen

Zum ersten Mal verlieh Physiotherapia Paediatrica ausserdem den PP-Preis für innovative Therapieansätze oder Ideen. Zwei Projekte wurden ausgezeichnet. Es waren dies die Ginto-App von Julian Heeb und der VITHE-Parcours von Thomas Schumacher und Olivia Wallimann.

Die *Ginto-App* ist ein Accessibility-Guide der anzeigt, welche Lokale, Geschäfte oder andere Orte für wen zugänglich sind, wo es zum Beispiel Rollstuhlrampen oder Wickeltische gibt. Zudem können alle User den Guide mit eigenen Beiträgen erweitern.

Beim *VITHE-Parcours* handelt es sich um einen Outdoor-Parcours mit einem Belag aus einer Schotter-Mergel-Mischung der Kinderphysiotherapie Schenk-LU. In der Physiotherapie können Kinder mit verschiedenen Fahrzeugen wie Velos, Scootern oder Rollstühlen auf dem Parcours fahren. Die dabei entstehenden Vibrationen wirken auf den Körper wie eine Vibrationsplatte. Mit dem VITHE-Parcours können Kinder so spielerisch den Muskeltonus regulieren.

Wir gratulieren den GewinnerInnen herzlich!

Judith Graser, MScPT, Vorstandsmitglied Physiotherapia Paediatrica, Ressort Qualitätsmanagement

(HIN) étaient aussi invités; ils ont donné des explications sur leurs prestations de services.

Première cérémonie de remise de prix pour des approches thérapeutiques ou des idées innovantes

Pour la première fois, Physiotherapia Paediatrica a également décerné le prix Physiotherapia Paediatrica pour récompenser des approches thérapeutiques ou des idées innovantes. Deux projets ont été primés. Il s'agit de l'application Ginto de Julian Heeb et du parcours VITHE de Thomas Schumacher et Olivia Wallimann.

L'*application Ginto* est un guide d'accessibilité qui montre quels restaurants, magasins ou autres endroits sont accessibles à qui; elle indique, par exemple, où il y a des rampes pour fauteuils roulants ou des tables à langer. De plus, les utilisateur·rice·s peuvent enrichir le guide de leurs contributions.

Le *parcours VITHE* est un parcours en plein air dont la surface est constituée d'un mélange de marne et de gravier, situé dans le centre de physiothérapie pédiatrique de Schenk-LU. En physiothérapie, les enfants peuvent suivre le parcours à bord de différents véhicules tels que des bicyclettes, scooters ou fauteuils roulants. Les vibrations qui en résultent agissent sur le corps comme une plaque vibrante. Le parcours VITHE permet donc aux enfants de réguler leur tonus musculaire de manière ludique.

Nous félicitons les gagnants!

Judith Graser, MScPT, membre du comité de Physiotherapia Paediatrica, département de la qualité

modo che possa apprendere attraverso tentativi ed errori.

Oltre a queste due relazioni, la fisioterapista pediatrica Monika Bauer ha illustrato una panoramica del trattamento di bambine/i con asimmetria posturale infantile. Inoltre, sono stati ospiti rappresentanti di PluSport e Health Info Net AG (HIN) che hanno presentato le loro offerte.

Prima cerimonia di premiazione per approcci terapeutici o idee innovativi

Per la prima volta, Physiotherapia Paediatrica ha anche conferito il premio Physiotherapia Paediatrica per approcci o idee terapeutici innovativi. Due progetti sono stati premiati. Si tratta dell'app Ginto di Julian Heeb e del percorso VITHE di Thomas Schumacher e Olivia Wallimann.

L'*app Ginto* è un *accessibility guide* che mostra quali locali, negozi o altri luoghi sono accessibili a chi; dove sono disponibili ad esempio rampe per sedie a rotelle o fasciatoi. Inoltre le/gli utenti possono ampliare la guida con i propri contributi.

Il *parcours VITHE* è un sentiero all'aria aperta composto da un miscuglio di ghiaia e marne del centro di fisioterapia infantile di Schenk-LU. Durante la seduta di fisioterapia, le/i bambine/i possono percorrere il sentiero con diversi veicoli come biciclette, scooter o sedie a rotelle. Le vibrazioni generate agiscono sul corpo come una piastra vibrante. Con il percorso VITHE bambine/i possono regolare il tono muscolare tramite attività ludiche.

Le nostre congratulazioni ai vincitori!

Judith Graser, MScPT, membro del comitato di Physiotherapia Paediatrica, dipartimento di gestione della qualità

physioactive 4/19

Die nächste Ausgabe erscheint am **19. August** mit dem Schwerpunktthema **«Bandscheibe»**.

physioactive 4/19

Le prochain numéro paraîtra le **19 août**. Il aura pour thème principal **«Le disque intervertébral»**.

Kaderforum 2019

Forum des cadres 2019

Forum dei quadri 2019

Das physioswiss Kaderforum findet am Freitag, 27. September 2019 in Sursee, statt. Thema: «Wie gelingt stationäre physiotherapeutische Versorgungssicherheit?»

Das diesjährige Kaderforum beleuchtet die Attraktivität des Alltagsgeschäfts sowie die Sicherstellung des Leistungsauftrags aus verschiedenen Perspektiven. Es wird Inputreferate zum Gesundheitsberufegesetz, und wie es sich auf die Physiotherapie-Curricula der Fachhochschulen auswirkt, geben. Zudem werden die neuen Ausbildungen zum BSc «Gesundheitsförderung und Prävention» sowie zur «Fachfrau/-mann Bewegung und Gesundheitsförderung» vorgestellt. Wir gehen auch der Frage nach, ob und wie diese Berufsleute in Akutspitalern/Kliniken sowie Heimen eingesetzt werden könnten.

Reservieren Sie sich den Freitag, 27. September 2019. Details zum Anlass finden Sie ab August unter www.physioswiss.ch/ueber-uns/verbandsgefaesse.

Für das Organisationskomitee:
Mirjam Stauffer, Präsidentin
physioswiss

Le forum des cadres de physioswiss se tiendra le vendredi 27 septembre 2019 à Sursee. Il aura pour thème: «Comment garantir l'approvisionnement des soins physiothérapeutiques dans le domaine stationnaire?»

Le forum des cadres portera sur l'attrait du travail quotidien ainsi que sur la garantie des mandats de prestations. Des exposés présenteront la Loi sur les professions de la santé et ses implications sur le cursus de physiothérapie des hautes écoles, ainsi que les nouvelles formations au niveau bachelor «Promotion de la santé et prévention» et «Spécialiste en promotion de l'activité physique et de la santé». Nous analyserons si et comment ces professionnel·le·s pourraient être intégré·e·s dans les diverses institutions.

Réservez la date du vendredi 27 septembre 2019. De plus amples informations seront publiées au mois d'août sur www.physioswiss.ch/fr/a-propos-de-physioswiss/manifestations.

Pour le comité d'organisation:
Mirjam Stauffer, présidente
de physioswiss

Il forum dei quadri di physioswiss si terrà venerdì 27 settembre 2019 a Sursee. Il tema di quest'anno sarà: «Come garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di cure fisioterapiche nel settore stazionario?»

Il forum dei quadri sarà incentrato sull'attrattiva dell'attività quotidiana e sulla salvaguardia del mandato di prestazioni. Ci saranno presentazioni sulla Legge sulle professioni sanitarie e su come essa influisca sui programmi di fisioterapia delle scuole universitarie professionali.

Verranno inoltre presentati i nuovi corsi per il bachelor «Promozione della salute e prevenzione» e per la formazione di «Specialista per la promozione dell'attività fisica e della salute». Si discuterà anche se e come questi professionisti possano essere impiegati nelle diverse istituzioni.

Segnatevi già fin d'ora la data del venerdì 27 settembre 2019. I dettagli dell'evento saranno disponibili sul sito www.physioswiss.ch/it/a-proposito-di-physioswiss/eventi-dell-associazione a partire da inizio agosto.

A nome del comitato organizzativo:
Mirjam Stauffer, presidente
di physioswiss

Hauptsponsoren



QualiCCare: gemeinsam für das Wohl des Patienten

QualiCCare: se battre ensemble pour le bien du patient

DR. ASTRID CZOCK, GESCHÄFTSFÜHRERIN VEREIN QUALICCCARE
DRE. ASTRID CZOCK, DIRECTRICE DE L'ASSOCIATION QUALICCCARE



Die Behandlung chronisch kranker Patienten fordert Gesundheitssysteme weltweit. In der Betreuung dieser Patienten braucht es die Zusammenarbeit aller Akteure, inklusive der Betroffenen und deren Angehörige. Das Eidgenössische Departement des Innern EDI lancierte 2011 unter der Schirmherrschaft von Bundesrat Didier Burkhalter das Projekt QualiCCare, daraus entstand im Herbst 2013 der Verein QualiCCare. Zu den Mitgliedorganisationen gehören Vertreter der Leistungserbringer, Krankenversicherungen, Patientenorganisationen (Ligen), Industrie und der öffentlichen Hand, Präsident ist Ständerat Hans Stöckli. QualiCCare erarbeitet in einem partizipativen Multistakeholder-Ansatz Praxisempfehlungen, um die Behandlungsqualität zu optimieren, und prüft deren Praktikabilität in wissenschaftlich begleiteten Pilotprojekten.

Aufgrund der demografischen Entwicklung steigt die Zahl der Patienten mit mehreren chronischen Erkrankungen und damit die Herausforderungen. QualiCCare entwickelt dazu ein Projekt zur Behandlung multimorbider Patienten in der Grundversorgung. Als Grundlage dienen die Empfehlungen für die klinische Praxis zur Multimorbidität aus dem Kanton Waadt (RPC Multimorbidité). Diese Praxisempfehlungen validiert QualiCCare national, konkretisiert sie zu einem Praxisleitfaden und prüft sie in Pilotprojekten auf ihre Praktikabilität. Ziel ist es, multimorbide Patienten rechtzeitig optimal zu behandeln, sie aktiv ins Krankheitsmanagement einzubeziehen sowie ihre Selbstverantwortung und Gesundheitskompetenz zu stärken. Das Projekt bezweckt, Lösungsansätze für Betreuungslücken und Empfehlungen für IT-Hilfsmittel und Finanzierungsmodelle zu erarbeiten. Eine nationale Begleitgruppe und regionale Arbeitsgruppen mit Vertretern aller relevanten Akteuren stellen sicher, dass die Empfehlungen möglichst breit abgestützt sind. Auch sind eine wissenschaftliche Begleitung und eine Publikation der Ergebnisse vorgesehen. Wir freuen uns dabei auf die Unterstützung von physioswiss und seinen Mitgliedern. ■

www.qualiccare.ch

Le traitement des patients atteints de maladies chroniques exige des efforts considérables de la part des systèmes de santé du monde entier. La prise en charge de ces patients implique la coopération de tous les acteurs, y compris les personnes concernées et leurs proches. Sous le patronage du conseiller fédéral Didier Burkhalter, le Département fédéral de l'intérieur a lancé le projet QualiCCare en 2011; ce projet a donné naissance à l'association QualiCCare en automne 2013. Sous la présidence de Hans Stöckli, conseiller aux États, les organisations membres comprennent des représentants des prestataires de services, des assurances-maladie, des associations de patients (ligues), de l'industrie et du secteur public. QualiCCare développe des recommandations pratiques dans le cadre d'une approche participative qui implique les différents partenaires afin d'optimiser la qualité des traitements. En outre, l'association teste leur praticabilité au sein de projets pilotes qui font l'objet d'un suivi scientifique.

En raison de l'évolution démographique, le nombre de patients atteints de plusieurs maladies chroniques augmente, de pair avec les défis à relever. QualiCCare développe à cet égard un projet pour le traitement des patients multimorbides dans les soins de base. Les recommandations de pratique clinique sur la multimorbidité du canton de Vaud (RPC Multimorbidité) servent de base. QualiCCare valide ces recommandations de pratique à l'échelle nationale, les formule au sein d'un guide pratique et vérifie leur praticabilité dans le cadre de projets pilotes. L'objectif est de traiter les patients multimorbides de manière optimale et en temps utile, de les impliquer activement dans la prise en charge de la maladie et de renforcer leur responsabilité personnelle et leur compétence en matière de santé. L'objectif du projet est de développer des solutions pour combler les lacunes dans la prise en charge et des recommandations pour les outils informatiques et les modèles de financement. Un groupe d'accompagnement national et des groupes de travail régionaux composés de représentants de tous les acteurs concernés veillent à ce que les recommandations bénéficient d'un soutien aussi large que possible. Un suivi scientifique et la publication des résultats sont également prévus. Nous nous réjouissons à cet égard du soutien de physioswiss et de ses membres. ■

www.qualiccare.ch

Vermeiden Sie Stürze

Mit über 1500 Kursen in Ihrer Nähe und Übungen für zu Hause trainieren Sie Kraft, Gleichgewicht und Dynamik.



sicher stehen

sichergehen.ch



Impressum

«physioactive» ist die Mitgliederzeitschrift von «physioswiss» / Schweizer Verband Physiotherapie

«physioactive» est la revue des membres de «physioswiss», l'Association suisse de physiothérapie

«physioactive» è la rivista dei membri di «physioswiss», l'Associazione svizzera di fisioterapia

2019

55. Jahrgang | 55^e année | 55^a annata

Auflage | Tirage | Stampa

verbreitete Auflage: 10044 Exemplare/davon verkaufte Auflage: 9972 Exemplare (WEMF/KS-beglaubigt 2018)

tirage: 10044 exemplaires/dont tirage vendu: 9972 exemplaires (Certifié REMP/CS)

stampa: 10044 esemplari/tra cui stampa venduta: 9972 esemplari (Certificata REMP/CS)

Erscheinungsweise | Périodicité | Pubblicazione

6 Ausgaben jährlich | 6 numéros par an | 6 numeri l'anno
ISSN 1660-5209

Herausgeber | Éditeur | Editore

physioswiss, Stadthof, Centralstrasse 8B, 6210 Sursee
T 041 926 69 69, E verlag@physioswiss.ch
www.physioswiss.ch

Verlag/Marketing | Éditeur/Marketing | Editore/Marketing

René Rindlisbacher, T 041 926 69 05, E verlag@physioswiss.ch

Anzeigen | Annonces | Inserzioni

Edith Gassmann, T 041 926 69 04, E anzeigen@physioswiss.ch

Anzeigenpreise | Prix des insertions publicitaires |

Prezzi delle inserzioni

www.physioswiss.ch/de/publikationen-medien/physioactive

Redaktion | Rédaction | Redazione

Redaktionsleiterin Brigitte Casanova (bc)
T 041 926 69 60, E redaktion@physioswiss.ch

Redaktionsbeirat | Comité de lecture |

Comitato di redazione

Pierrette Baschung, Anne Rachel Brändle Kessler, Pia Fankhauser, Khelaf Kerkour, Sylvie Krattinger, Marc Marechal, Philippe Merz, Luca Scascighini, Corina Schuster, Marco Stornetta, Martin Verra.

Übersetzung | Traduction | Traduzione

Natalia Rochat Baratali (F); Hochschule für Gesundheit Wallis Valais, Studiengang Physiotherapie, Leukerbad (F); Dominique Monnin (F); Ivano Tossut (I); lingo24 (F/I)

Produktion | Production | Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105A, 6341 Baar
T 041 767 76 76, E info@multicolorprint.ch

Abonnemente | Abonnements | Abbonamenti

Edith Gassmann, T 041 926 69 04, E anzeigen@physioswiss.ch

Inland|Suisse| Svizzera (exkl. MWST/hors TVA/IVA escl.)

CHF 48.–

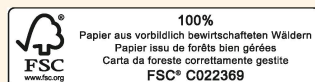
Ausland | Étranger | Estero (exkl. MWST/hors TVA/IVA escl.)

CHF 75.–

physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de ne pas faire paraître des annonces ou des annexes qui seraient éthiquement ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts de l'Association.

physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli annunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica o morale oppure che nocerebbero gli interessi dell'Associazione stessa.



printed in
switzerland



proxomed®
für eine gesunde Gesellschaft

MEIN TRAINING FÜR MEHR MOBILITÄT UND STABILITÄT



Das h/p/cosmos
mercury® med mit
robowalk® expander



folgen Sie uns!

proxomed® Medizintechnik GmbH
Office Schweiz
Seestrasse 161
8266 Steckborn
Telefon +41 52 762 13 00
www.proxomed.ch

einfacher. besser. **zusammen.**

Das MediData-Netz: das umfassendste Netzwerk für Healthcare Professionals. Leistungserbringer, Kostenträger, Kantone und Patienten – das MediData-Netz verbindet alle. Für einen effizienten, kostengünstigen und sicheren Austausch medizinischer und administrativer Daten – und für eine verbesserte Zusammenarbeit im Schweizer Gesundheitswesen.



MediData

Für eine gesunde Entwicklung.

www.medidata.ch

JETZT ANMELDEN